

ERSTE BANK A.D. NOVI SAD
NOVI SAD, BUL. OSLOBODJENJA BEOGRAD 3
Broj: 2245/12
Datum: 17.3. NOV 2012

Treća izmena ugovora ("Ugovor")

Ugovora o dugoročnom zajmu za dugoročni zajam u iznosu od EUR 25,000,000 od 6. septembra 2010

Zaključena u Beogradu 13.11.2012. godine između:

1. Erste GCIB Finance I B.V., Frederik Roeskestraat 123, 1076 EE Amsterdam, Holandija, matični broj 342379956, kao Zajmodavac ("**Zajmodavac**");

2. Victoria Logistic d.o.o., Novi Sad, Hajduk Veljkova no.11, matični broj 20105097, kao Korisnik zajma ("**Korisnik zajma**");

3. Erste Bank a.d., Novi Sad, Bulevar Oslobođenja br.5, matični broj 08063818, kao agent, domaća banka i kolateralni agent ("**Agent**", "**Kolateralni agent**", ili "**Domaća banka**", kako je odgovarajuće); i

4. Društava navedenih u Prilogu 1 kao Garanti ("**Guaranti**", a zajedno sa Korisnikom zajma, "**Dužnici**").

Korisnik zajma, Agent i Dužnici se zajedničkim imenom navode kao "**Ugovorne strane**", ili, pojedinačno, kao "**Ugovorna strana**".

Uvodne napomene

Ugovorne strane su 6. septembra 2010. zaključile Ugovor o dugoročnom zajmu u iznosu od 25.000.000 evra ("Ugovor o zajmu").

Dana 31. marta 2011. strane su zaključile prvi aneks Ugovora o zajmu u kome su izmenjeni određeni uslovi Ugovora o zajmu. Pozivanja koja slede na Ugovor o zajmu znače pozivanje na Ugovor o zajmu kako je izmenjen i dopunjen tim prvim aneksom.

Dana 18. Jula 2011. strane su zaključile drugi aneks Ugovora o zajmu u komesu (1) povećale iznos dugoročnog zajma do ukupnog iznosa od 40.000.000 EUR (slovima: četrdeset miliona evra) i (2) su izmenjeni određeni uslovi i odredbe Ugovora o zajmu kako je navedeno u ovom Ugovoru. Pozivanja koja slede na Ugovor o zajmu znače pozivanje na Ugovor o zajmu kako je izmenjen i dopunjen tim drugim aneksom

Sada je postignuta saglasnost (1) da se poveća ukupan iznos zajma do ukupnog iznosa od EUR 50.000.000,00 (slovima: pedeset miliona evra) po uslovima i odredbama ovog Ugovora i (2) da se izmene određeni uslovi i odredbe Ugovora o zajmu kako je navedeno u ovom Ugovoru.

Postignuta je saglasnost kao što sledi:

TUMAČENJE

Ovaj Ugovor je Finansijski dokument. U ovom Ugovoru sve reči i izrazi će, ukoliko ne postoji namera u suprotnom smislu, ili osim ukoliko je drugačije definisano, imati ista značenja koja su određena takvim rečima i izrazima u Ugovoru o zajmu

A) POVEĆANJE DUGOROČNOG ZAJMA

1. Opšti uslovi

Korisnik zajma može zahtevati isplatu novih Tranši po Ugovoru o zajmu pod sledećim uslovima:

Korisnik zajma će upotrebiti nove Tranše za finansiranje nabavke semena suncokreta, uljane repice, kukuruza, pšenice i soje tokom jesenje žetve 2012 godine. Zajmodavac, međutim, nije dužan da nadzire korišćenje novih Tranši u te svrhe.

Obaveza Zajmodavca da isplati bilo koju novu Tranšu, kako je navedeno u ovom Ugovoru, biće uslovljena ispunjenjem Odložnih uslova koji su navedeni u dole navedenom članu 2 i evidentiranja ovog Ugovora i svih drugih dokumenata, po potrebi, kod Narodne banke Srbije ("NBS") u skladu sa merodavnim pravom. Takvo evidentiranje vrši Agent. Korisnik zajma će da plati Agentu sve troškove takvog evidentiranja.

Korisnik zajma može - bilo kog Radnog dana u okviru Perioda raspoloživosti uz dostavljanje obaveštenja od najmanje 3 Radna dana unapred, koje će suštinski biti u formi Priloga 2 Ugovora o zajmu ("Obaveštenje o povlačenju") - da izvrši povlačenje razlike između neizmirenog iznosa glavnice po Ugovoru o zajmu, kako je isti izmenjen u vreme povlačenja, i maksimalnog iznosa od 50.000.000 EUR (slovima: pedeset miliona evra) u jednom iznosu ili do pet (5) Tranše u minimalnom iznosu od 5.000.000 EUR (slovima: pet miliona evra), pod uslovom da maksimalan neizmireni iznos čije se povlačenje zahteva po Ugovoru o zajmu, kako je izmenjen i dopunjen, ne može ni u jednom trenutku da pređe iznos od 50.000.000 EUR (slovima: pedeset miliona evra).

Po prijemu Obaveštenja o povlačenju, Zajmodavac će na dan koji je naveden u Obaveštenju o povlačenju da isplati iznos za povlačenje Korisniku zajma. Korisnik zajma ne može da dostavi Obaveštenje o povlačenju dok se ne ispune Odložni uslovi koji su navedeni u članu 2 ovog Ugovora.

Pojam "Period raspoloživost" kako se koristi u ovom Ugovoru znači period od 60 (šezdeset) dana koji teče od trenutka kada Zajmodavac potvrdi da su svi Odložni uslovi koji su navedeni u članu 2 ovog Ugovora ispunjeni i da su ovaj Ugovor kao i sva druga dokumenta, po potrebi, registrovani kod NBS u skladu sa merodavnim pravom.

Prvi Kamatni period za svaku novu Tranšu počinje od datuma njenog povlačenja i završava se na isti dan kao i tekući Kamatni period za svaku drugu Tranšu Zajma koja je već isplaćena po Ugovoru o zajmu. Tako će se Kamatni period za bilo koju novu Tranšu u skladu sa ovim Ugovorom konsolidovati sa Kamatnim periodom za tekući neizmireni Zajam.

Bilo koji Kamatni period koji bi bio duži od datuma dospeća rate za otplatu će biti period koji se završava na datum dospeća odgovarajuće rate za otplatu.

Korisnik zajma će da plati naknade kao što sledi :

- (a) Agentu – naknadu za organizaciju posla u iznosu od 0,192% na iznos svakog pojedinačnog povlačenja po srednjem deviznom kursu NBS na dan isplate u roku od pet (5) Radnih dana pre samog povlačenja, a najkasnije do dana samog povlačenja; i
- (b) Zajmodavcu – naknadu za aranžiranje kredita u iznosu od 0.048% na iznos svakog pojedinačnog povlačenja u roku od pet (5) Radnih dana pre samog povlačenja, a najkasnije do dana samog povlačenja.

Bilo koji nepovučeni iznos biće automatski storniran na kraju radnog vremena u Beču poslednjeg dana Perioda raspoloživosti kako je definisan u ovom Ugovoru

Izjave i garancije navedena u članu 13 Ugovora o zajmu smatraju se ponovljenim od strane Dužnika na datum ovog Ugovora u pogledu činjenica i okolnosti koje postoje na datum ovog Ugovora i proširiće se da obuhvate sva ostala dokumenta koja se zahtevaju shodno članu 2 ovog Ugovora. Korisnik zajma potvrđuje da je Zajmodavac zaključio ovaj Ugovor oslanjajući se na takve izjave i garancije.

Bilo koji propust Korisnika zajma da postupi u skladu sa uslovima ovog Ugovora ili potrebnim dokumentima shodno članu 2 ovog Ugovora čine Slučaj neizvršenja obaveza po Ugovoru o zajmu.

2. Odložni uslovi

Obaveza Zajmodavca da omogući nove isplate podleže tome da je Zajmodavac primio, najkasnije pet (5) Radnih dana (ili bilo kog kraćeg perioda koji prihvati Zajmodavac) pre dana na koji treba da se izvrši povlačenje, sledećih dokumenata i dokaza koji su po formi i sadržaju zadovoljavajući za Zajmodavca:

- a) original ili overeni primerak spesimena potpisa lica ovlašćenih za potpisivanje ovog Ugovora i svih ostalih dokumenata koja se dostavljaju po ovom Ugovoru (u kojima je dati Dužnik ugovorna strana);

- b) original ili overeni primerak odluka ovlašćenih organa svakog Dužnika kojim se potvrđuje odobravanje ovog Ugovora i svih ostalih dokumenata koja se dostavljaju po ovom Ugovoru (u kojima je dati Dužnik ugovorna strana);
- c) Konsolidovani finansijski izveštaji za koje je izvršena revizija (ako su dostupni), svakog Dužnika pripremljeni u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izveštavanja („MSFI“) za 2010. godinu, a ako nisu dostupni, onda nacrt tih finansijskih izveštaja;
- d) Izveštaj SGS koji treba da bude datiran najkasnije 5 dana pre prvog povlačenja;
- e) Dokumenti koji su potrebni i dokazi za sprovođenje obezbeđenja koje Dužnici daju Zajmodavcu u Dokumentima obezbeđenja za pokriće svih novih Tranši u skladu sa ovim Ugovorom, kao što se zahteva po zakonima Srbije;
- f) Kopija koja je overena kao verodostojna od strane svakog uredno ovlašćenog službenika svakog Dužnika o svim ovlašćenjima, odobrenjima, saglasnostima, dozvolama, izuzećima i drugim zahtevima državnih i drugih organa (uključujući, bez ograničenja, dokaze o evidentiranju ovog Ugovora o zajmu i svih drugih ugovora) što je neophodno da ovaj Ugovor i svi ostali ugovori postanu zakoniti, važeći, obavezujući i primenljivi, i da budu prihvatljivi kao dokaz u Austriji (i Srbiji, ako je odgovarajuće i da bi se Dužnicima omogućilo da izvršavaju svoje obaveze po njima);
- g) Dokazi da je Korisnik zajma platio sve naknade koji su plativi shodno ovom Ugovoru;
- h) Takve dokaze koje Zajmodavac može opravdano zahtevati da bi se zadovoljile provere „upoznaj svog klijenta“ ili slični zahtevi svih relevantnih jurisdikcija i
- i) Odgovarajuće ovlašćenje za popunjavanje blanko menica (kako je definisano u članu 11.1 (d) Ugovora o zajmu) koje izdaje svaki Dužnik a koje pokrivaju sve nove Tranše shodno ovom Ugovoru;
- j) Ovlašćenje za zaduženje dinarskog i deviznog računa (kako je definisano u članu 11.1 (e) Ugovora o zajmu) koje izdaje svaki Dužnik u korist Zajmodavca koje pokriva i nove Tranše shodno ovom Ugovoru;
- k) Zalogu na potraživanjima po osnovu pet ugovora koje je Dužnik u svojstvu prodavca zaključio sa kupcima Milenijum ZZ B. Novo Selo, Veliki Braca doo Vljakovac, Ventura doo Beograd i Albatros doo, koji dokument čini „Dokument obezbeđenja“ u skladu sa članom 11.1 Ugovora o zajmu
- l) Takvi drugi dokumenti ili informacije koje Zajmodavac može opravdano zahtevati.

Obaveza Zajmodavca da izvrši bilo koju isplatu po ovom Ugovoru podleže daljim uslovima da u vreme prijema Obaveštenja o povlačenju i u vreme povlačenja:

- a) izjave i garancije koje su sadržane u Ugovoru o zajmu i proširene ovim Ugovorom uverenja su istinite i tačne u svakom materijalnom pogledu i sa istim dejstvom kao da su takve izjave i garancije date na datum prijema takvog Obaveštenja o povlačenju ili vršenju isplate; i
- b) nikakav događaj niti okolnosti koje predstavljaju, ili koje bi uz davanje obaveštenja ili protok vreme ili obe stvari, predstavljale Slučaj neispunjenja obaveza, se nisu desile niti se nastavljaju niti bi proisticale iz takve isplate.

B). IZMENE ODREĐENIH USLOVA I ODREDBI UGOVORA O ZAJMU

nk

1. Otplata Glavnice – Čla 7.1 Ugovora o zajmu menja se kako sledi:

Svi neizmireni iznosi glavnice po Ugovoru o zajmu kako je izmenjen i dopunjen ovim Ugovorom biće otplaćeni u dvanaest jednakih mesečnih rata od kojih prva dospeva na poslednji dan Kamatnog perioda u mesecu nakon dvanaestog (12.) meseca od datuma ovog Ugovora a poslednja dospeva na konačni datum Kamatnog perioda u jedanaestom (11.) mesecu od prvog prvog datuma otplate ("Konačni datum dospeća").

2. Ostale promene

Ostali članovi Ugovora o zajmu se menjaju kao što sledi:

a) Član 4.2 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

"Kamatna stopa koja se plaća za neizmireni iznos glavnice po Ugovoru o kreditu za svaki Kamatni period do 06.12.2012. godine, predstavlja procentualnu stopu na godišnjem nivou koju čini zbir (i) važećeg jednomesečnog EURIBOR-a i (ii) margine od 2,34% ("Margina") godišnje ("Kamatna stopa").

Kamatna stopa koja se plaća za neizmireni iznos glavnice po Ugovoru o kreditu za svaki Kamatni period počev od 06.12.2012. godine, predstavlja procentualnu stopu na godišnjem nivou koju čini zbir (i) važećeg jednomesečnog EURIBOR-a i (ii) margine od 2,43% ("Margina") godišnje ("Kamatna stopa").

Ako Korisnik zajma ne izvrši plaćanje nikakvih iznosa o dospeću po ovom Ugovoru o zajmu, kako je izmenjen i dopunjen, dogovorena kamatna stopa će se povećati i biće procentualna stopa na godišnjem nivou koju čini zbir (i) važećeg jednomesečnog EURIBOR-a i (ii) margine od 3.43% godišnje. Takva kamatna stopa će se obračunavati od prvog dana (i uključujući prvi dan) kašnjenja Korisnika zajma do datuma stvarnog plaćanja."

b) Član 4.3 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„EURIBOR podrazumeva, u odnosu na svaki kamatni period, godišnju procentualnu stopu (zaokruženu naviše do najbliže 1/8 jednog procenta) što je jednako kamatnoj stopi depozita u EUR tokom perioda od jednog meseca a koja se prikazuje na strani Reutersa „EURIBOR=” dva Target dana (tj. dana na koji je otvoren „Transevropski automatizovani ekspresni bruto sistem obračuna u realnom vremenu („TransEuropean Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system”) za izvršenje plaćanja u EUR pre početka svakog novog kamatnog perioda) u ili oko 11:00 pre podne po srednjeevropskom vremenu.

c) Član 9.2 Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„Korisnik zajma će platiti Agentu rekurentnu naknadu po stopi od 1,62% godišnje koja se primenjuje za neizmireni iznos glavnice po Ugovoru o zajmu i njegovim Amandmanima i za stvarni broj dana u korišćenju i u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu koji objavljuje Narodna banka Srbije. Takva naknada se plaća mesečno poslednjeg dana svakog kamatnog perioda.“

d) Član 10. prva tačka (označena kao 11.1) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„Sve troškove, koji mogu nastati u vezi sa pripremom i sprovođenjem ovog Ugovora i sprovođenja prava Zajmodavca odnosno Agenta po Dokumentima finansiranja,

realizacijom obezbeđenja po Dokumentima obezbeđenja, mogućim troškovima sudskog postupka, kao i troškovima prinudnog izvršenja (uključujući zakonske naknade, porez, taksu i slično), plaća Korisnik zajma. „

e) Član 11.1 (b) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„zalogu nad svojim zalihama Robe (kao što je utvrđeno u članu 11.2) u korist Agenta kolaterala, čija se vrednost izračunava kao što je opisano u definiciji Vrednosti robe u članu 11.2 i ona je sve vreme veća od neizmirenog iznosa po Zajmu za ne manje od 1.20 puta (**“Racio pokrića”**). U slučaju da se prekrši Racio pokrića, Korisnik zajma, u roku od 10 dana od kada je Korisnik zajma saznao za takvo kršenje, ili od kada je Agent obavestio o tome Korisnika zajma, zalaže dodatnu Robu tako da se taj racio obnovi ili deponuje sredstva (u iznosu zadovoljavajućem za Zajmodavca) na računu koji se drži kod Agenta br. 908-34001-19 sa pozivom na br. 97-308800091285 (**„Račun racija pokrića“**) da bi se obnovio Racio pokrića;

f) Član 14.2 (a) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

“ su obavezni da obezbede

(i) da se njegova dinarska i devizna plaćanja na kvartalnom nivou usmere preko računa kod Domaće banke u najmanje pro rata odnosu tokom perioda od 2 godine koji počinje na datum ovog Ugovora

(ii) da se platni promet sa sledećim kupcima obavlja preko računa otvorenog kod Domaće Banke:

Milenijum ZZ B. Novo Selo, Veliki Braca doo Vlajkovac, Ventura doo Beograd i Albatros doo

Radi provere ispunjenja obaveza predviđenih Članom 14.2 (a), Dužnici se obavezuju da Domaćoj banci kvartalno dostavljaju izveštaje, najkasnije u roku od 15 dana od dana isteka posmatranog kvartala, koji sadrži sledeće podatke:

-iznos ukupno ostvarenog platnog prometa preko svih računa Dužnika;

-kartice gore navedenih kupaca sa kojima se platni promet obavlja preko računa Domaće banke;

Dužnici se obavezuju da na zahtev Domaće banke dostave i dodatnu dokumentaciju na osnovu koje Domaća banka može proveriti podatke navedene u dobijenom kvartalnom izveštaju .“

g) Korisnik zajma se oslobađa obaveza predviđenih Članom 14.2 (b) Ugovora o zajmu;

h) Član 14.2 (c) Ugovora o zajmu se menja da glasi kao što sledi:

„obavezuje se da u odgovarajuće vreme i u dobroj nameri pregovara na osnovu najboljih napora sa Erste Group Bank AG (ili bilo kojim njenim afilijacijama ili povezanim licima) o aranžmanu strukturiranog finansiranja predizvoza (**„Aranžman PXF“**) radi refinansiranja ili otplate ovog aranžmana sa namerom dogovaranja uslova Aranžmana PXF u roku od 12 meseci od datuma ovog Ugovora.“

C) IZMENA U PRILOGU 1

Spisak garanata

Briše se pod rednim brojem 2):.

„2) Sojaprotein a.d.

Industrijska zona bb
Bečej
Matični br. 08114072“

D) USAGLAŠAVANJE ENGLESKE I SRPSKE VERZIJE TEKSTA UGOVORA O ZAJMU

Vriši se izmena u članu 6.3 engleske verzije teksta Ugovora tako da sada glasi:

„6.3 Any payment under this Agreement (whether repayment of principal, payment of interest or other) which is due to be made on a day which is not a Business Day shall be made on the immediately following Business Day.“

Srpska verzija ostaje neizmenjena.

E) OPŠTI USLOVI

Sve ostale odredbe Ugovora o zajmu, uključujući i njegov član o merodavnom pravu i sudskoj nadležnosti, ostaju nepromenjeni i punovažni i primenjuju se i na ovaj Ugovor.

Ovaj Ugovor i svi uslovi i odredbe u njemu stupaju na snagu po potpisivanju ugovora.

Ovaj Ugovor je zaključen u osam primeraka i na engleskom i na srpskom jeziku. U slučaju bilo kakvog spora ili odstupanja, prevladaće engleska verzija ovog Ugovora nad srpskom verzijom



Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime zajmodavca
Erste GCIB Finance I B.V.



Goran Borčak
u ime Korisnika zajma
Victoria Logistic d.o.o.




Igor Radoš
u ime Dužnika
Fertil d.o.o.



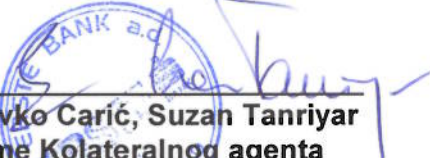
Zoran Mitrović
u ime Dužnika
Victoria oil a.d.



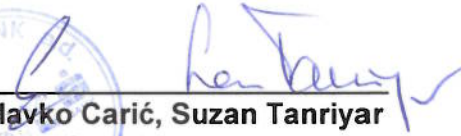
Zoran Mitrović
u ime Dužnika
Victoria Group a.d.



Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime Domaće banke
Erste Bank a.d



Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime Kolateralnog agenta
Erste Bank a.d.



Slavko Carić, Suzan Tanriyar
u ime Agenta
Erste Bank a.d.

ok

PRILOG 1

Spisak svih Garanta

- 1) Victoria Group a.d.
Bulevar Mihaila Pupina 115b
Beograd
matični broj 17364723

- 2) Fertil d.o.o.
Industrijska zona 35
Bačka Palanka
matični broj. 20104155

- 3) Victoria Oil a.d.
Branka Erića br.2
Šid
matični broj 08140391